

ABSTRACT

Title: Preservation of expressivity in fiction translation.

Author: Yulia V. Malashenko, Master's program student, Institute of Translatology and Multilanguage Studies.

Research supervisor: A.F. Artemova, Professor of the Chair of Theory and Practice of Translation and Interpretation.

Information about the sponsor organization: Pyatigorsk State University; 9 Kalinin St., Pyatigorsk, Stavropol Krai.

Research relevance: Expressivity actualization plays an important role in modern fiction, and it creates many problems for translation.

Purpose: to distinguish the particular functions and features of expressivity; to study the method of expressivity actualization in the modern belletristic literature and ways of its transformation to Russian language.

Tasks: to list the main characteristic features of expressivity; to define the methods and ways of translating of expressivity; to analyze the given translations.

Theoretical and practical significance: is in complex approach towards the study of expressivity that enables the researcher to reveal the mechanism of semantic transformation into text discourse.

Results of the research: this work is very important for further investigation and also it solves problems of the emotional transmission effect. These data can be used for interpreters teaching. This study will be very useful for practical use in translation of modern literature.